

Unidade 7 Desenvolvimento Económico de Alta Qualidade

Objetivos (学习目标)

- 我国经济已由高速增长阶段转向高质量发展阶段，正处在转变发展方式、优化经济结构、转换增长动力的攻关期，建设现代化经济体系是跨越关口的迫切要求和我国发展的战略目标。必须坚持质量第一、效益优先，以供给侧结构性改革为主线，推动经济发展质量变革、效率变革、动力变革，提高全要素生产率，着力加快建设实体经济、科技创新、现代金融、人力资源协同发展的产业体系，着力构建市场机制有效、微观主体有活力、宏观调控有度的经济体制，不断增强我国经济创新力和竞争力。

本单元的学习目标为：

1. 引导学生思考如何高质量地发展经济
2. 学生应理解演讲中的语言交流艺术
3. 学生应掌握与“高质量经济发展”主题相关的词汇及表达

Trabalho antes da aula (课前准备)

教学建议：

1. 教师应先于学生阅读《习近平谈治国理政》中关于经济建设的相关主题文章，对“高质量经济发展”这一概念有更深层次的了解，从而更好地讲授主题内容。
2. 教师应了解本单元所介绍的公共演讲技巧，除理论学习外，也可以搜索相关资料，率先掌握其中的演讲技巧，再在课堂上引导学生。
3. 引导学生在课前思考“为什么中国在当今社会如此重视高质量经济发展？”

Atividades de aquecimento (热身练习)

● **教学建议:**

1. 习近平总书记强调:“坚持创新发展、协调发展、绿色发展、开放发展、共享发展,是关系我国发展全局的一场深刻变革。这五大发展理念相互贯通、相互促进,是具有内在联系的集合体,要统一贯彻,不能顾此失彼,也不能相互替代。哪一个发展理念贯彻不到位,发展进程都会受到影响。全党同志一定要提高统一贯彻五大发展理念的能力和水平,不断开拓发展新境界。”教师需引导学生思考,为什么这五大发展理念在高质量经济发展中具有重要意义?

2. 创新在高质量经济发展中发挥着非常重要的作用。帮助学生结合大学生活中的创新实例,思考为了继续实现经济的高质量发展,中国应该在哪些方面注重创新?

3. 在用葡萄牙语解释相关表达这一练习中,引导学生初步掌握高质量经济发展的相关词汇以及表达方式。

➤ **参考答案:**第1、2题为主观题,可引导学生自主思考。第3题参考答案如下:

1. 全面建成小康社会
2. 自由贸易区
3. 物质文明和精神文明建设

Compreender a China contemporânea (理解当代中国)

➤ **教学建议:**

1. 这一部分给出了《习近平谈治国理政》中的相关主题文章,教师应该在备课过程中首先通读全文,结合本单元介绍的相关演讲技巧,理解选篇中对应的相关内容。

2. 吃透相关词汇及表达,从而更好地为学生解释相关问题。

➤ **核心概念与术语:**对本单元概念“高质量经济发展”进行清晰阐释,对涉及到的术语、专业词汇进行介绍。

如：

1. **desenvolvimento verde, circular e de baixo carbono**
2. **defender o sistema comercial multilateral**
3. **avaliação de realizações governamentais**
4. **macro controle adequado**
5. **promover a inovação nas teorias, sistemas, ciências, tecnologias e cultura**

➤ **内容拓展：**教师可以根据学生的学习情况，推荐更多的文本，供学有余力的学生拓展阅读。

➤ 练习与小组活动参考答案如下：

1. 将下列短语翻译成葡萄牙语。

aumento do custo da mão de obra

(rodada) de revoluções científico-tecnológicas e de transformações industriais

promover um desenvolvimento de alta qualidade

economias de alta renda

novo conceito de desenvolvimento

ciclo macroeconômico

2. 将下列十条内容填到相应的方框里。

O que é o desenvolvimento de alta qualidade?

①⑦

Qual é o significado histórico e atual da transformação da economia?

②⑤⑩

O que devemos fazer para atingir o objetivo estratégico do desenvolvimento?

③④⑥⑧⑨

3. 说说你对高质量发展这一概念的理解，并举例说明。

高质量发展表明中国经济由高速增长阶段转向高质量发展阶段，提出“建立健全绿色低碳循环发展的经济体系”。我们既要打好防范化解重大风险、精准脱贫、污染防治三大攻坚战，又要大力转变经济发展方式、优化经济结构、转换增长动力，特别是要净化市场环境、提高人力资本素质、全面提高国家治理能力。

把经济发展和生态环境保护相融合，构建绿色产业体系和空间格局，引导形成绿色生产方式和生活方式。

4. 用同义词替下划线词语。

era: etapa, fase

assim como: como também, e também, igualmente

particularidade: característica, especialidade

ênfatizar: destacar, ressaltar, salientar

estágio: período

tratar-se de: é, está a referir-se a

ter de: precisar, ser obrigado a

a fundo: em cheio

5. 基于高质量发展的五个方面，与其他同学讨论其中的细节。

供给：

实现产业体系比较完整，生产组织方式网络化智能化，创新力、需求捕捉力、品牌影响力、核心竞争力强，产品和服务质量高。

No tocante à oferta, o desenvolvimento de alta qualidade requer um sistema industrial relativamente completo e um modelo organizacional de produção baseado na rede e na tecnologia inteligente. Ele requer ainda forte capacidade de inovação, forte percepção de demandas, assim como grande influência da marca e forte competência essencial, além da oferta de produtos e serviços de alta qualidade.

需求：

不断满足人民群众个性化、多样化、不断升级的需求，这种需求又引领供给体系和结构的变化，供给变革又不断催生新的需求。

No que se refere à demanda, o desenvolvimento de alta qualidade deve continuar atendendo às necessidades - cada vez mais individualizadas, diversificadas e crescentes - das pessoas. Essas necessidades levam a mudanças no sistema e na estrutura de suprimento, e essas mudanças, por sua vez, podem gerar novas necessidades.

投入产出：

不断提高劳动效率、资本效率、土地效率、资源效率、环境效率，不断提升科技进步贡献率，不断提高全要素生产率。

Em relação ao retorno sobre o investimento (ROI), o desenvolvimento de alta qualidade deve otimizar a eficiência do trabalho, do capital, da terra, dos recursos e do meio ambiente, além de aumentar a taxa de contribuição dos avanços científico-tecnológicos e a produtividade total dos fatores envolvidos no processo.

分配：

实现投资有回报、企业有利润、员工有收入、政府有税收，并且充分反映各自按市场评价的贡献。

Sob o prisma da distribuição das receitas, esse modelo de desenvolvimento deve garantir retorno para os investidores, lucros para as empresas, renda para os empregados e receita fiscal para o governo, refletindo plenamente suas respectivas contribuições avaliadas pelo mercado.

宏观经济循环：

实现生产、流通、分配、消费循环通畅，国民经济重大比例关系和空间布局比较合理，经济发展比较平稳，不出现大的起落。

Na ótica do ciclo macroeconômico, o desenvolvimento de alta qualidade deve garantir um ciclo regular de produção, circulação, distribuição e consumo, a racionalidade relativa da proporção dos indicadores significativos da economia nacional e da configuração dos espaços territoriais e, por fim, a estabilidade do desenvolvimento econômico sem grandes altas e baixas.

● 主课文中文原文

我国经济已由高速增长阶段转向高质量发展阶段¹

中国特色社会主义进入了新时代，我国经济发展也进入了新时代。新时代我国经济发展的特征，就是我在党的十九大报告中强调的，我国经济已由

¹ 节选自习近平总书记在中央经济工作会议上的讲话（2017年12月18日）。

高速增长阶段转向高质量发展阶段。这是一个重大判断，我们必须深刻认识其重大现实意义和深远历史意义。

第一，这是保持经济持续健康发展的必然要求。我国正处于转变发展方式的关键阶段，劳动力成本上升、资源环境约束增大、粗放的发展方式难以为继，经济循环不畅问题十分突出。同时，世界新一轮科技革命和产业变革方兴未艾、多点突破。我们必须推动高质量发展，以适应科技新变化、人民新需要，形成优质高效多样化的供给体系，提供更多优质产品和服务。这样，供求才能在新的水平上实现均衡，我国经济才能持续健康发展。

第二，这是适应我国社会主要矛盾变化和全面建成小康社会、全面建设社会主义现代化国家的必然要求。我国社会主要矛盾发生了重大变化，我国经济发展阶段也在发生历史性变化，不平衡不充分的发展就是发展质量不高的表现。解决我国社会的主要矛盾，必须推动高质量发展。我们要重视量的发展，但更要重视解决质的问题，在质的大幅提升中实现量的有效增长。

第三，这是遵循经济规律发展的必然要求。上世纪 60 年代以来，全 100 多个中等收入经济体中只有十几个成功进入高收入经济体。那些取得成功的国家，就是在经历高速增长阶段后实现了经济发展从量的扩张转向质的提高。那些徘徊不前甚至倒退的国家，就是没有实现这种根本性转变。经济发展是一个螺旋式上升的过程，上升不是线性的，量积累到一定阶段，必须转向质的提升，我国经济发展也要遵循这一规律。

高质量发展，就是能够很好满足人民日益增长的美好生活需要的发展，是体现新发展理念的发展，是创新成为第一动力、协调成为内生特点、绿色成为普遍形态、开放成为必由之路、共享成为根本目的的发展。从供给看，高质量发展应该实现产业体系比较完整，生产组织方式网络化智能化，创新力、需求捕捉力、品牌影响力、核心竞争力强，产品和服务质量高。从需求看，高质量发展应该不断满足人民群众个性化、多样化、不断升级的需求，这种需求又引领供给体系和结构的变化，供给变革又不断催生新的需求。从投入产出看，高质量发展应该不断提高劳动效率、资本效率、土地效率、资源效率、环境效率，不断提升科技进步贡献率，不断提高全要素生产率。从分配看，高质量发展应该实现投资有回报、企业有利润、员工有收入、政府

有税收，并且充分反映各自按市场评价的贡献。从宏观经济循环看，高质量发展应该实现生产、流通、分配、消费循环通畅，国民经济重大比例关系和空间布局比较合理，经济发展比较平稳，不出现大的起落。更明确地说，高质量发展，就是从“有没有”转向“好不好”。

推动高质量发展，就要建设现代化经济体系，这是我国发展的战略目标。实现这一战略目标，必须牢牢把握高质量发展的要求，坚持质量第一、效益优先；牢牢把握工作主线，坚定推进供给侧结构性改革；牢牢把握基本路径，推动质量变革、效率变革、动力变革；牢牢把握着力点，加快建设实体经济、科技创新、现代金融、人力资源协同发展的产业体系；牢牢把握制度保障，构建市场机制有效、微观主体有活力、宏观调控有度的经济体制。推动高质量发展是我们当前和今后一个时期确定发展思路、制定经济政策、实施宏观调控的根本要求，必须加快形成推动高质量发展的指标体系、政策体系、标准体系、统计体系、绩效评价、政绩考核，创建和完善制度环境，推动我国经济在实现高质量发展上不断取得新进展。

Compreender a oratória（理解公共演讲）

● 教学建议：

1. 教师带领学生学习语言沟通能力的组成要素，并鼓励学生就思考题给出自己的见解。
2. 在此基础上，教师帮助学生掌握进行语言沟通的六种有效方式。
3. 理论联系实际部分，结合本单元及前几个单元主课文中的相关选段，带领学生着重分析其中涉及的语言沟通能力要素，以及相关沟通方式的体现。组织学生口头汇报观点，从而对演讲中语言沟通能力及策略的运用产生更加深刻的理解。

● 内容拓展：

1. 带领学生们开始本单元理解公共演讲的学习前，教师可向学生补充以下内容。中国俗语：“好人出在嘴上，好马出在腿上”，形象地说明了良好的沟通能力对于个体发展的重要性。就算是在处理日常生活中的小事情上，说话水平不同，带来的效果及回报都可能截然不同。

2. 针对“认识判断能力”处设置的思考题，要点如下：具有高水平语言沟通能力并更有可能获得理想沟通效果的人应能够洞察对话者真实的感受、需求及目的，准确评估自己与对话者之间的关系，及时捕捉沟通情境中发生的变化并采取恰当的应对措施，以实现顺畅的沟通。

3. 在“词必达意”这一有效沟通方式上，教师提醒学生：具有良好语言沟通能力的人能够畅通无阻地表达意愿，直接明了地阐明道理，从而更容易打动、说服对话者。尝试分析对话者的真实意图并从其言语中获得讲话灵感也是提升语言沟通效率的关键。

4. 拓展内容赏析：

各位院士，同志们、朋友们！

进入 21 世纪以来，全球科技创新进入空前密集活跃的时期，新一轮科技革命和产业变革正在重构全球创新版图、重塑全球经济结构。（……）科学技术从来没有像今天这样深刻影响着国家前途命运，从来没有像今天这样深刻影响着人民生活福祉。

当前，我国科技领域仍然存在一些亟待解决的突出问题，特别是同党的十九大提出的新任务新要求相比，我国科技在视野格局、创新能力、资源配置、体制机制等方面存在诸多不适应的地方。我国基础科学研究短板依然突出，企业对基础研究重视不够，重大原创性成果缺乏，底层基础技术、基础工艺能力不足，工业母机、高端芯片、基础软硬件、开发平台、基本算法、基础元器件、基础材料等瓶颈仍然突出，关键核心技术受制于人的局面没有得到根本性改变。我国技术研发聚焦产业发展瓶颈和需求不够，以全球视野谋划科技开放合作还不够，科技成果转化能力不强。我国人才发展体制机制还不完善，激发人才创新创造活力的激励机制还不健全，顶尖人才和团队比较缺乏。我国科技管理体制还不能完全适应建设世界科技强国的需要，科技体制改革许多重大决策落实还没有形成合力，科技创新政策与经济、产业政策的统筹衔接还不够，全社会鼓励创新、包容创新的机制和环境有待优化。

中国要强盛、要复兴，就一定要大力发展科学技术，努力成为世界主要科学中心和创新高地。我们比历史上任何时期都更接近中华民族伟大复兴的目标，我们比历史上任何时期都更需要建设世界科技强国！

现在，我们迎来了世界新一轮科技革命和产业变革同我国转变发展方式的历史性交汇期，既面临着千载难逢的历史机遇，又面临着差距拉大的严峻挑战。我们必须清醒认识到，有的历史性交汇期可能产生同频共振，有的历史性交汇期也可能擦肩而过。

形势逼人，挑战逼人，使命逼人。我国广大科技工作者要把握大势、抢占先机，直面问题、迎难而上，瞄准世界科技前沿，引领科技发展方向，肩负起历史赋予的重任，勇做新时代科技创新的排头兵。（选自《习近平谈治国理政》第三卷，《努力成为世界主要科学中心和创新高地》一文。这是 2018 年 5 月 28 日，习近平总书记在中国科学院第十九次院士大会、中国工程院第十四次院士大会上的讲话选段）。

在选段中，以简洁凝练的语言阐明了 21 世纪全球科技发展对于经济结构的影响，以实事求是的态度深刻剖析了我国科技领域存在的一些亟待解决的突出问题。

值得特别注意的是，虽然在“词必达意”这一沟通方式的介绍中，强调避免语句的重复使用，但本材料中在“科学技术从来没有像今天这样深刻影响着国家前途命运，从来没有像今天这样深刻影响着人民生活福祉”“中国要强盛、要复兴，就一定要大力发展科学技术”“我们比历史上任何时期都更接近中华民族伟大复兴的目标，我们比历史上任何时期都更需要建设世界科技强国”“形势逼人，挑战逼人，使命逼人”等多处使用了重复性语句以加强语气，诚恳、热切地向听众指出建设世界科技强国任务的紧迫性及重要性。

在后两段，运用“我们必须清醒认识到……”“我国广大科技工作者要……”的句式，直接给出切实指导及可行性建议。比起“喊口号”，前者在引发听众思考，鼓励听众采取行动的效果方面更加有效。

➤ **理论联系实践部分参考答案：**这一部分的练习题均为主观题，任课教师可通过学生课堂展示等方式，验收相关成果，保证教学质量。

Prática e apresentação （练习与展示）

➤ **教学建议：**通过与单元主题相关的练习题，要求学生进一步掌握好本单元的主题，使相关教学内容入脑入心。

➤ **参考答案：**这一部分的练习均为主观展示题，可向学生提供关键词或思路，引导其思考作答。

1. 基于“高质量发展可以满足人民日益增长的对美好生活的需求”这一观点，撰写一篇300字左右的演讲稿，用实例阐述自己的思考和理由。

本题旨在考查学生对单元主题、演讲知识的理解与融合的综合能力。演讲标题自拟，如“Desenvolvimento de Alta Qualidade Promove Uma Vida Melhor”。

2. 选取以下任一角度，用自己的观点进行阐述。

- 我国正处于经济转型升级关键时刻
- 全球新一轮科技革命和产业变革正在形成，实现了若干突破性进展
- 建设现代化经济体系必须坚持供给侧结构性改革

本题旨在引导学生尝试用自己的话对三个命题的理解进行简单陈述。对于第一个命题，教师可引导学生陈述经济转型升级的背景与必要性等；对于第二个命题，可以重点挖掘科技革命和产业变革所取得的突破性进展及其影响；对于第三个命题，可以从供给侧结构性改革的内容、特点及其对于建设现代化经济体系的必然影响三个方面入手进行陈述。

3. 对已完成的演讲练习进行自我评价，可以从以下几个方面进行评分（1~5 分），其中 1 代表“及格”，5 代表“非常好”。

评价内容	评分（1~5分）
发音和流利程度	
词汇的掌握及词汇量	
语言准确性	
演讲策略	
主题发挥	